



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
22 de noviembre de 2006  
Español  
Original: inglés

---

### Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección

#### Nota del Secretario General

El Secretario General tiene el honor de transmitir al Consejo de Seguridad el vigésimo séptimo informe trimestral sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC), presentado por el Presidente Ejecutivo interino de la UNMOVIC en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad.



## **Vigésimo séptimo informe trimestral sobre las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección, presentado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad**

### **I. Introducción**

1. El presente informe, que es el vigésimo séptimo que se presenta de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 12 de la resolución 1284 (1999) del Consejo de Seguridad, se refiere a las actividades de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) realizadas durante el período comprendido entre el 1º de septiembre y el 30 de noviembre de 2006.

### **II. Acontecimientos**

2. En el período al que se refiere el informe, el Presidente Ejecutivo interino mantuvo la práctica de informar a los respectivos Presidentes del Consejo de Seguridad, representantes de los Estados Miembros y funcionarios de la Secretaría sobre las actividades de la UNMOVIC. En relación con la clausura del curso de formación de la Comisión impartido en Colonia (Alemania) (véase párr. 18 *infra*), el Presidente Ejecutivo interino se reunió con el Embajador Friedrich Gröning, Comisionado de Control de Armamento y Desarme del Gobierno Federal de Alemania, en Berlín el 10 de noviembre.

### **III. Otras actividades**

#### **Compendio**

3. Prosigue la producción de una versión del compendio de la que se ha suprimido toda la información referente a la proliferación y demás datos confidenciales.

#### **Correspondencia con el Iraq**

4. Dada la intención del Iraq de adherirse a la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas químicas y sobre su destrucción<sup>1</sup>, el 18 de agosto el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas pidió por carta a la UNMOVIC una copia de los certificados de destrucción de los materiales y el equipo relacionados con las armas químicas que se destruyeron bajo la supervisión de las Naciones Unidas, así como del protocolo de traspaso suscrito en 1994 entre el Iraq y la Comisión Especial establecida en virtud de la resolución 687 (1991) del Consejo de Seguridad, relativo al traspaso al Iraq de la custodia de la antigua planta de producción de agentes de guerra química de Muthanna. En el protocolo, que sigue estando en vigor, figura una relación completa de las actividades de destrucción llevadas a cabo en Muthanna entre 1992 y 1994 y se definen las medidas de seguridad que deben aplicarse en el recinto.

---

<sup>1</sup> Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1974, No. 33757.

5. El 6 de septiembre, el Representante Permanente del Iraq pidió que también se le enviara una copia del documento de trabajo de la UNMOVIC de 6 de marzo de 2003 relativo a las cuestiones de desarme sin resolver y de las respuestas del Iraq al respecto.

6. El 7 de septiembre, el Presidente Ejecutivo interino informó al Consejo de que tenía intención de atender ambas peticiones y de que se pondría el debido cuidado en suprimir toda la información relativa a la proliferación y demás datos confidenciales. Los expertos de la Comisión prepararon toda la documentación pertinente, suprimieron de ella la información referente a la proliferación y demás datos confidenciales e hicieron llegar a la Misión unos CD-ROM en que se daba respuesta a ambas peticiones, el 15 de septiembre y el 10 de octubre, respectivamente. La documentación proporcionada incluía numerosos certificados de destrucción, el protocolo de traspaso y 54 documentos relativos a cuestiones de desarme sin resolver. En total, se hizo entrega de más de 1.200 páginas de texto en formato electrónico.

#### **Indicadores**

7. Al analizar y evaluar la experiencia acumulada a lo largo del tiempo en las inspecciones de la Comisión en el Iraq en cuanto a las metodologías ideadas y aplicadas, están saliendo a relucir cuestiones prácticas y cruciales, como la importancia de recabar sistemáticamente información de la mayor variedad posible de fuentes. El análisis continuado de esa información podría revelar indicios de posibles actividades armamentísticas prohibidas no declaradas y éstos, a su vez, podrían abrir vías de investigación que de otro modo hubieran pasado desapercibidas.

8. La UNMOVIC está promoviendo el conocimiento y uso de esos indicadores por su personal de manera que lleguen a constituir un componente importante de su metodología de inspección. Reviste especial importancia la determinación de campos y tipos de datos mediante, entre otras cosas, el uso de medios informáticos. Cabe esperar que el uso de esos indicadores contribuya de forma significativa a que las Naciones Unidas dispongan de una metodología más minuciosa y exhaustiva al dar lugar a una capacidad multilateral de vigilancia, verificación e inspección más eficiente y eficaz. Este aspecto se incorporaría al proceso de capacitación. Se adjunta al presente informe un documento en el que se explica esta labor con más detenimiento y con ejemplos.

## **IV. Otros asuntos**

#### **Oficinas exteriores**

9. Los dos funcionarios nacionales de la UNMOVIC que quedan en Bagdad, que actualmente comparten oficina con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq en la zona internacional, se ocuparon del mantenimiento del equipo trasladado desde el complejo de las Naciones Unidas en el Canal cuando se cerró, verificaron las listas de artículos de los contenedores, desembalaron y montaron todo el equipo de oficina y comprobaron que funcionara. Los artículos relacionados con las armas se separaron del resto del material y se pusieron a buen recaudo.

10. En Chipre se preparó un catálogo de todo el material recuperado del complejo del Canal y se envió a Nueva York. El último lote de equipo informático recuperado perteneciente al Organismo Internacional de Energía Atómica se envió a Viena. Los

expertos de la UNMOVIC montaron el equipo de inspección y de laboratorio recuperado de los laboratorios químicos y biológicos para disponer lo necesario para su mantenimiento.

11. La oficina exterior en Chipre continuó prestando apoyo al Programa Mundial de Alimentos y al Servicio Aéreo Humanitario de las Naciones Unidas en su misión en el Líbano, cediéndoles equipo y oficinas para su uso diario hasta el 1º de octubre de 2006.

#### **Dotación de personal**

12. A finales de noviembre de 2006, el personal de base del cuadro orgánico de la sede de la UNMOVIC estaba integrado por 34 funcionarios de 19 nacionalidades, de los cuales siete eran mujeres.

#### **Visitas técnicas, reuniones y cursillos**

13. En septiembre, el Presidente Ejecutivo interino y otros dos funcionarios asistieron a la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica en su 50º período de sesiones, celebrada en Viena.

14. En septiembre, el Presidente Ejecutivo interino y un experto de la UNMOVIC asistieron a una conferencia sobre la lucha contra la proliferación de las armas químicas, biológicas, radiológicas y nucleares y las respuestas al respecto celebrada en París, en la que presentaron una comunicación sobre las actividades de verificación relativas a las armas de destrucción en masa. En la conferencia se trataron asuntos relacionados con las respuestas técnicas, políticas y estratégicas al problema de las armas químicas, biológicas, radiológicas y nucleares, incluidos los últimos avances en su desarrollo y aplicación futuros en los sectores militar y civil.

15. En octubre, un experto de la UNMOVIC asistió a la Segunda Conferencia Nacional sobre Muestreo Ambiental y Detección de Agentes Biológicos Peligrosos, celebrada en Nueva York. La Conferencia se centró principalmente en los adelantos en las disciplinas del muestreo ambiental y la detección, específicamente de agentes biológicos peligrosos.

16. Un experto de la UNMOVIC está asistiendo a la Sexta Conferencia de Examen de los Estados Partes en la Convención sobre las armas biológicas, que se está celebrando en Ginebra del 20 de noviembre al 8 de diciembre.

#### **Capacitación**

17. En el período que abarca el informe, la UNMOVIC impartió dos cursos de capacitación para el personal de su lista. El primero tuvo lugar en Ploiesti (Rumania) del 3 al 12 de octubre. Fue el segundo curso multidisciplinario de tecnología organizado con el fin de que los participantes se familiarizaran con las tecnologías y el equipo utilizados en las refinerías y las centrales petroquímicas y su importancia en las actividades de vigilancia que se llevan a cabo en el marco del mandato de la UNMOVIC (el primer curso de estas características se impartió en el Canadá en octubre de 2005). En el curso participaron 20 expertos de 15 Estados Miembros y un funcionario de la sede de la UNMOVIC. Los participantes tuvieron ocasión de visitar varias refinerías y complejos petroquímicos y llevaron a cabo un ejercicio práctico de inspección en una de las instalaciones.

18. Del 30 de octubre al 10 de noviembre tuvo lugar otro curso en Colonia (Alemania), en el que participaron 19 expertos de 13 Estados Miembros y cuyo principal objetivo era impartir los conocimientos prácticos necesarios para inspeccionar y vigilar el equipo y los medios de producción de material de doble uso en el ámbito de los misiles. El curso incluyó visitas de familiarización a instalaciones pertinentes, así como un ejercicio práctico de inspección.

19. La Comisión agradece a los Gobiernos de Alemania y Rumania el apoyo prestado a los cursos de capacitación de la UNMOVIC.

## **V. Colegio de Comisionados**

20. El 15 de noviembre, Francis Record (Estados Unidos de América) presentó su dimisión del Colegio de Comisionados con motivo de su cese del Departamento de Estado. Posteriormente, el Secretario General nombró a Robert Witajewski (Estados Unidos de América) como miembro del Colegio de Comisionados.

21. El Colegio de Comisionados de la UNMOVIC celebró su 24º período ordinario de sesiones en Nueva York los días 20 y 21 de noviembre. Asistieron observadores del Organismo Internacional de Energía Atómica y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas.

22. El Presidente Ejecutivo interino informó a los Comisionados sobre las actividades llevadas a cabo por la UNMOVIC desde la última reunión del Colegio y las actividades previstas para el trimestre siguiente. Además, se hicieron presentaciones sobre las imágenes de enclaves iraquíes obtenidas recientemente y sobre la información de dominio público sobre el Iraq de interés para el mandato de la Comisión. Además, se hizo una presentación acerca del manual de capacitación de la UNMOVIC.

23. En el período de sesiones que celebró en febrero, el Colegio sostuvo un debate inicial en torno a un proyecto de documento sobre el archivo de los documentos de la UNMOVIC. Varios Comisionados se ofrecieron a formular nuevas observaciones al respecto después de consultar a expertos en materia de archivos. La Comisión continúa examinando y procesando la información reunida con miras a su almacenamiento y recuperación electrónicos.

24. El Colegio agradeció al Presidente Ejecutivo interino su completa declaración introductoria y también expresó su apoyo a las actividades en curso y futuras previstas para 2007 expuestas por el Presidente Ejecutivo interino en su discurso y en el informe trimestral. Teniendo en cuenta que seguía sin saberse cuándo volvería el Consejo de Seguridad a examinar el mandato de la UNMOVIC, el Colegio reconoció las dificultades de la UNMOVIC para preparar un programa de trabajo anual.

25. El Colegio agradeció las presentaciones realizadas acerca de: a) la información sobre el material iraquí incautado que se hizo pública en el sitio web de la Oficina de Estudios Militares Extranjeros del Ejército de los Estados Unidos; b) la presentación general y evaluación de las últimas imágenes tomadas de varios enclaves, incluido el Establecimiento Estatal de Muthanna; c) la información de dominio público de utilidad para el mandato de la UNMOVIC obtenida de sitios web iraquíes e información geográfica de dominio público; y d) una introducción al manual de capacitación que se estaba preparando. Las presentaciones resultaron

muy instructivas. El Colegio puso de relieve que persistían y posiblemente habían aumentado las actividades agrícolas dentro y fuera del perímetro de Muthanna, a poca distancia de los búnkeres en que se tenía la certeza de que se almacenaron diversas municiones químicas cargadas con agentes neurotóxicos, lo que podría ser peligroso para la seguridad y la salud.

26. El Colegio también observó con satisfacción los avances en la preparación de la versión editada del compendio y la labor en curso en relación con los indicadores de posibles actividades prohibidas. El Colegio encomió las actividades de capacitación de la UNMOVIC y la intención del Presidente de actualizar la lista de expertos cualificados para ser inspectores. También encomió la preparación de un manual de capacitación para inspectores basado en la experiencia de la UNMOVIC.

27. Por último, el Colegio puso de relieve la asistencia prestada por la UNMOVIC a las autoridades iraquíes en relación con la intención del Iraq de adherirse a la Convención sobre las armas químicas y el envío de la información adicional solicitada por el Iraq, de la que se suprimieron debidamente la información relativa a la no proliferación y demás datos confidenciales.

28. El Colegio decidió, en principio, celebrar su siguiente reunión los días 20 y 21 de febrero de 2007.

29. De conformidad con el párrafo 5 de la resolución 1284 (1999), se consultó a los Comisionados acerca del contenido del presente informe.

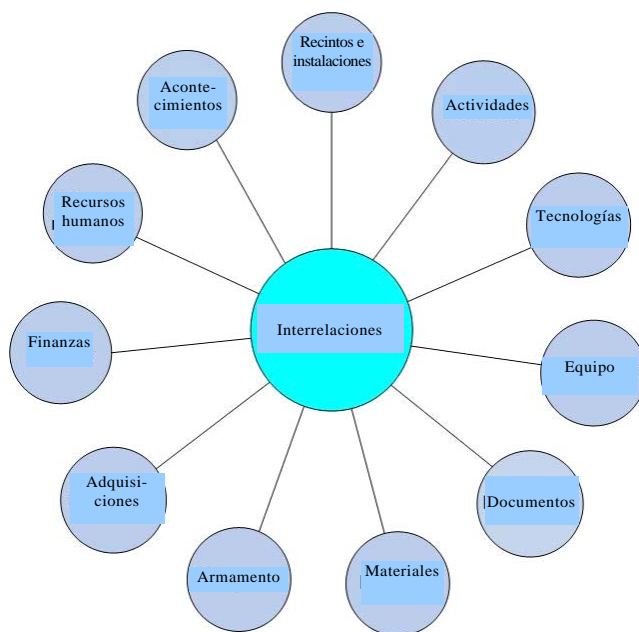
## Anexo

### Uso de indicadores en la investigación de los programas de armas de destrucción en masa

1. Durante un examen de la experiencia de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección en lo que respecta a las inspecciones efectuadas por las Naciones Unidas en el Iraq, se pusieron de manifiesto varias cuestiones importantes, entre ellas, la trascendencia de los indicadores para el buen fin de las investigaciones, así como cierta noción de cómo y dónde se hallaron (o, por el contrario, no se detectaron). Se ha reconocido que muchos indicadores útiles no siempre se encuentran en el lugar inspeccionado o en el equipo utilizado, sino que se descubren como resultado de la recopilación sistemática y exhaustiva de información en diferentes ámbitos relacionados con un lugar o una actividad particulares. En muchos casos, el análisis de esa información proporciona indicadores de posibles actividades prohibidas no declaradas o abre vías de investigación que de otro modo hubieran pasado desapercibidas.

2. En el gráfico que figura a continuación se muestran los distintos campos de información en que se podrían hallar indicadores. La información puede obtenerse de diversas fuentes, como las inspecciones in situ, la toma de declaraciones, el muestreo, la toma de imágenes aéreas, el examen de información de dominio público, los servicios de inteligencia, la información de los proveedores y las entrevistas con las personas que tomaron parte en el programa. Si bien todos los campos se han de investigar por separado y/o paralelamente, es evidente que no todos serán útiles en cada caso ni proporcionarán indicadores que lleven por sí solos a la obtención de resultados. Los grandes avances o el hallazgo de pruebas de actividades prohibidas suelen ser fruto de la combinación o asociación de indicadores.

#### Campos de información



3. La formulación de un marco específico en relación con los indicadores, sobre la base de lo expuesto con anterioridad, contribuirá a aclarar, difundir e incorporar sistemáticamente el uso de los indicadores como parte de una metodología de inspección general que será útil para formar a los inspectores de manera que tiendan a explorar de forma sistemática fuentes de información menos evidentes para hacerse una idea más precisa de las actividades y descubrir datos falsos o no declarados.

4. En el apartado siguiente se describen los diversos campos que integran el gráfico 1, así como algunos indicadores representativos que podrían inferirse de ellos durante las actividades de inspección y análisis. El apartado concluye con ejemplos de situaciones en que la combinación de indicadores llevó a descubrir componentes de programas de armas de destrucción en masa del Iraq y otros datos que no se habían divulgado a las Naciones Unidas.

### **Ejemplos de posibles indicadores relacionados con los diferentes campos de información**

#### **Recintos e instalaciones**

5. Este campo incluye el emplazamiento físico, las infraestructuras, la gestión y la forma de propiedad del establecimiento. Incluye también las obras de construcción o de reforma recientes de los edificios y las modificaciones realizadas en las instalaciones, incluida la configuración de la cadena de producción. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Disposición general de las instalaciones
- Organización civil administrada por una autoridad militar
- Medidas extraordinarias de seguridad y vigilancia
- Cambios recientes o pasajeros en la filiación y/o propiedad
- Restricciones de acceso al recinto excesivas para el nivel de clasificación de los productos del establecimiento
- Existencia de departamentos (especialmente integrados por ex militares) sin una explicación razonable
- Obras de reforma y renovación recientes

#### **Actividades**

6. Este campo incluye las operaciones y funciones (pasadas, presentes y previstas) del establecimiento, como la investigación, la innovación, la realización de pruebas y evaluación, la producción, las adquisiciones y el almacenamiento. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Actividades incongruentes con el producto final
- Anomalías en los horarios de trabajo o modalidades de trabajo atípicas
- Cantidades de productos, subproductos o desechos incongruentes con el alcance o la escala declarados de las actividades



### **Tecnologías**

7. Este campo incluye la aplicación del conocimiento científico con fines prácticos, incluidos los procesos. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Modificación de tecnologías conocidas
- Uso de técnicas y procesos inadecuados o poco comunes
- Adquisición de nuevas tecnologías sin una aplicación evidente para los propósitos declarados
- Uso injustificado de tecnologías específicas

### **Equipo**

8. Este campo incluye los aparatos, los dispositivos o el material informático de doble uso empleados en las operaciones o actividades. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Presencia de equipos especiales de doble uso (por ejemplo, equipos altamente resistentes a la corrosión)
- Presencia de equipo incongruente con las actividades declaradas
- Ausencia de equipo indispensable para las actividades declaradas
- Equipo nuevo almacenado desde hace tiempo sin utilizar
- Equipo en buen estado desmontado y presentado como equipo “viejo que no funciona”
- Declaraciones contradictorias en cuanto al uso del equipo o su horario de funcionamiento
- Presencia de sistemas y/o equipo médico y de seguridad de contención química y biológica

### **Documentos**

9. Este campo incluye los informes anuales, los registros y cartas de instrucciones, los cuadernos personales, los archivos informáticos y la correspondencia. En el pasado, a raíz del hallazgo y la obtención de información de este tipo, el Iraq se vio obligado a revelar más información. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Lagunas en los registros (registros de producción, equipo, almacenamiento o control de calidad)
- Indicios de la destrucción o el traslado de documentos inmediatamente antes de la llegada de los inspectores
- Documentos de trabajo o proyectos de documentos que no concuerdan con las comunicaciones o declaraciones oficiales
- Incapacidad de demostrar el interés comercial de un programa civil
- Nombre del establecimiento y sus filiales citados de manera distinta en diferentes documentos

**Materiales**

10. Este campo incluye los bienes de consumo o insumos para los procesos de producción, como las materias primas, las sustancias intermediarias y los productos industriales intermedios utilizados en la producción. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Presencia de materias primas de doble uso en cantidades incongruentes con los productos finales o el propósito del establecimiento
- Presencia de productos intermedios de doble uso de posible aplicación en el ámbito de las armas de destrucción en masa que no se estén transformando en productos finales legítimos
- Adquisición o presencia de materiales de descontaminación incongruentes con el perfil del establecimiento

**Armamento**

11. Este campo incluye la información sobre sistemas armamentísticos, incluidos las bombas aéreas, los proyectiles de artillería, los cohetes y misiles, los dispositivos pulverizadores y los dispositivos explosivos que puedan configurarse para diseminar agentes de destrucción en masa. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Presencia en la industria civil de especialistas en la adaptación a fines militares
- Medios o ejemplos de ingeniería inversa o modificaciones de municiones importadas
- Presencia de municiones convencionales en establecimientos no militares en los que están fuera de lugar
- Equipo de llenado especial, revestimientos internos poco comunes o diseño de municiones y/o armas
- Diseño inusitado de municiones

**Adquisiciones**

12. Este campo incluye los contratos, las ofertas, las licitaciones, las cartas de crédito y las visitas a empresas extranjeras, así como la adquisición de material promocional de los proveedores. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Intentos de adquisición de equipo crítico (incluso en el mercado negro o de segunda mano)
- Solicitudes de adquisición de diferentes establecimientos presentadas por mediación de otro establecimiento o por un intermediario
- Uso de transacciones y arreglos financieros extraños (por ejemplo, pagos en efectivo realizados desde embajadas)
- Especificaciones injustificadas o inusitadas para la fabricación de equipo de doble uso
- Adquisiciones no declaradas o declaradas sólo parcialmente

### **Finanzas**

13. Este campo incluye las asignaciones presupuestarias, las transferencias bancarias y los movimientos o transferencias de capital o activos financieros. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Indicios de doble financiación de las mismas actividades
- Incapacidad de demostrar el interés comercial o la viabilidad económica del programa o actividad
- Modalidades de remuneración suplementarias o inusitadas (primas especiales por condiciones de trabajo peligrosas y bonificaciones económicas a los empleados o donaciones en especie)
- Gastos que no concuerdan con el concepto especificado o el tipo de actividad
- Medios de financiación poco habituales

### **Recursos humanos**

14. Este campo incluye la información sobre las personas que han trabajado en el establecimiento o han estado vinculadas a él desempeñando funciones de gestión, de enlace, técnicas o de apoyo. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Incoherencias entre el número de empleados, su cualificación, las funciones del personal y las actividades declaradas del establecimiento;
- La cualificación y experiencia del personal no concuerda con las actividades declaradas;
- Presencia de militares en activo en establecimientos civiles.

### **Acontecimientos**

15. Este campo incluye los acontecimientos o incidentes aislados (fenómenos naturales, accidentes o sucesos) que podrían estar relacionados con posibles actividades armamentísticas prohibidas. A continuación figuran algunos ejemplos de indicadores relacionados con este campo:

- Brotes anormales de enfermedades infecciosas (causa desconocida o evolución anormal);
- Emisiones tóxicas sin explicación;
- Indicios de intentos deliberados de destruir pruebas;
- Declaraciones oficiales de los dirigentes del país.

### **Interrelaciones entre los indicadores**

16. Un indicador aislado por sí mismo puede no ser significativo, pero varios indicadores de distintos campos considerados conjuntamente pueden ser de gran valor. La combinación de indicadores reunidos a lo largo del tiempo, aunque podía no ser concluyente, puede constituir una situación o pauta que exija una explicación. La experiencia de la Comisión en el Iraq ha demostrado, en varias ocasiones, que la combinación de diversos indicadores puede ayudar a descubrir información no declarada o actividades prohibidas.

### **Armas químicas**

17. Las actividades iniciales de verificación de la declaración de armas químicas que presentó el Iraq a las Naciones Unidas en abril de 1991 pusieron pronto de manifiesto que la declaración distaba de ser completa. Los inspectores hallaron diversos indicios de que el Iraq había ocultado importantes aspectos del programa de armas químicas, como el alcance de las actividades relacionadas con el agente neurotóxico VX. El primer indicador fueron los desechos con productos de degradación del agente VX que se encontraron en la planta de Muthanna, el principal centro de investigación y producción de armas químicas del Iraq. La cantidad de desechos encontrada hizo pensar que la investigación había sido mucho más amplia de lo declarado. El segundo indicador fue la presencia de dos sustancias químicas de doble uso que pueden utilizarse como precursores del agente VX. Un tercer indicador de la ocultación deliberada del programa fue la destrucción unilateral en 1991 de otra sustancia química de doble uso declarada por el Iraq en 1992.

18. La verdadera trascendencia de la presencia de esas tres sustancias químicas de doble uso se hizo plenamente evidente en 1995, cuando, a raíz del hallazgo de nueva documentación y como resultado de la presión ejercida por los inspectores, el Iraq declaró un programa del agente VX mucho más avanzado de lo que había reconocido anteriormente. Aun así, esa declaración sólo pudo verificarse en parte debido a que el Iraq había destruido unilateralmente el agente VX producido y a que los registros de producción de la planta de Muthanna correspondientes a 1990 y principios de 1991 estaban incompletos.

19. Todos los indicadores anteriores, a pesar de que algunos se subestimaran en un primer momento, contribuyeron a que se tuviera una idea más completa del programa del agente VX del Iraq. Es más, una investigación sobre el equipo de producción experimental adquirido con fines relacionados con las armas químicas y ocultado por el Iraq hasta 1997 puso de manifiesto la intención del Iraq de mantener unas instalaciones de producción de armas químicas, en contravención de las obligaciones que le incumbían en virtud de lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad.

### **Armas biológicas**

20. Los inspectores de las Naciones Unidas observaron grandes cantidades de medios de cultivo de bacterias en Al Hakam, el principal centro de producción de armas biológicas del Iraq, que, por sí solas, no constituían una prueba concluyente de la existencia de un programa de armas biológicas prohibidas. Posteriormente, se encontraron también grandes cantidades de medios de cultivo en dos almacenes. Los inspectores de las Naciones Unidas se pusieron en contacto con las empresas extranjeras que habían participado en el suministro de esos medios de cultivo y, al examinar los documentos de exportación, descubrieron que se habían importado más medios de cultivo de los que había declarado el Iraq, por lo que realizaron entrevistas más exhaustivas al personal iraquí y se volvió a inspeccionar el recinto. El proceso de entrevistas y los registros de adquisiciones, que servían de prueba de la entrega, hicieron difícil que el Iraq pudiera presentar un balance material coherente de los medios de cultivo. Además, los inspectores de las Naciones Unidas albergaban sospechas sobre las instalaciones de Al Hakam por su remota ubicación, sus dimensiones y sus medidas de seguridad.

21. Dado que varios indicadores ponían de manifiesto la necesidad de llevar a cabo una investigación más minuciosa, y ante la creciente presión ejercida sobre el Iraq para que diera explicaciones verosímiles, el Iraq admitió haber tenido un programa de armas biológicas prohibidas. Por separado, ninguno de los indicadores era suficiente para hacerse una idea precisa de los hechos, pero, juntos, resultaron determinantes.

### **Misiles balísticos**

22. En la fase inicial de las inspecciones de las Naciones Unidas en el Iraq, el Iraq acabó por admitir varios hechos ante las pruebas reunidas por los inspectores mediante la combinación de indicadores. Un ejemplo fue el Proyecto 1728. Inicialmente, el Iraq había declarado que la finalidad del proyecto había sido desarrollar técnicas de soldadura y otras tecnologías para la fabricación de bombas para uso agrícola, pero que dentro del Proyecto 1728 había además un grupo encargado de estudiar la posibilidad de fabricar motores de misiles Scud mediante un proceso de ingeniería inversa.

23. Se detectaron varios indicadores relacionados con las esferas de las actividades, los recursos humanos, las adquisiciones y el equipo que, al considerarlos conjuntamente, dieron serios motivos para pensar que la producción de motores de combustible líquido podría haber sido el único propósito del Proyecto 1728 y que el proyecto estaba más avanzado de lo que se había declarado. Gracias al intenso trabajo realizado durante un largo período, los inspectores de las Naciones Unidas lograron encontrar más de 100 artículos que no habían sido destruidos durante la guerra del Golfo como había afirmado el Iraq y que, según se demostró, habían sido adquiridos para el Proyecto 1728 y utilizados en él. Entre ellos había máquinas de conformación por estirado, hornos de vacío, soldadoras especiales y una máquina para equilibrar. Aunque no se encontraban en un mismo lugar, juntas, esas máquinas constituían todo el equipo necesario para la producción de motores de combustible líquido. Las conclusiones a que llegaron los inspectores de las Naciones Unidas en relación con el Proyecto 1728 a partir de varios indicadores interrelacionados y en las posteriores investigaciones se confirmaron cuando el Iraq reconoció finalmente la verdad en su declaración de noviembre de 1995, en la que admitió que el Proyecto 1728 se había creado y gestionado específicamente con el propósito de producir motores de combustible líquido para misiles, en particular, motores de misiles Scud.

### **Labor en curso en relación con los indicadores**

24. La UNMOVIC está promoviendo el uso de indicadores para que lleguen a constituir un componente importante de su metodología de inspección. Reviste especial importancia la determinación de campos y tipos de datos de forma sistemática mediante, entre otras cosas, el uso de medios informáticos.